



In Flanders Literary Fields

Publishers Tour 2010

31st of May - 4th of June

The Flemish Literature Fund (FLF) is honoured to welcome you to our first Publishers Tour for prose and poetry in Flanders, Belgium, from Monday 31st of May until Friday 4th of June 2010.

The Publishers Tour is a nice opportunity to bring together eight foreign editors and publishers of excellent reputation to discover the flourishing world of Flemish prose literature.

During a five days week, we'll introduce you in person to Flemish authors, to their publishers and to literary organisations in Flanders. Furthermore, we offer you some Belgian (literary) culture of two important cities: Antwerp and Brussels.

In this program, you will find a detailed program of the Publishers Tour with some more information about the organisations, people and locations of this week. We wish you a nice trip in Flanders Literary Fields. We hope you will remember this Publishers Tour with pleasure, once you are back at home!

Program Publishers Tour

Flemish Literature Fund

What you may expect this week...

MONDAY 31 MAY

Arrival in Antwerp, check-in in hotel 'Elzenveld'

6 pm: welcome party at the Flemish Literature Fund offices

TUESDAY 1 JUNE : ANTWERP

9 am: walk in the city of Antwerp, passing by the Grand Place and the Cathedral

9.30 - 10 am: visit of the Heritage Library Hendrik Conscience

10 - 10u30 am: visit of the Carolus Borromeus church and walk to the House of Literature

10u30 - 12 pm: guided tour in the House of Literature (AMVC Letterenhuis)

12 pm: walk to the office of the WPG Publishers Group

12.30 - 4.30 pm: lunch and welcome. Publishers's meetings (De Arbeiderspers, De Bezige Bij and Querido)

4.30 -5.30 pm: relaxing and drinks

5.30 - 7.30 pm: guided tour with author Joseph Pearce

7.30 pm: dinner in Antwerp

WEDNESDAY 2 JUNE: ANTWERP

8.30 am: tram to M HKA

9 - 9.45 am: presentation of boek.be

9.45 - 10.30 am: round-table conference

10.30 am - 1 pm: publishers meetings (Amstel, Contact, Wereldbibliotheek, De Geus and Podium)

1 pm: lunch

3.30 pm: Standaard Uitgeverij welcomes the foreign publishers and the Meulenhoff/Manteau authors

4 - 5 pm: author's program

5 - 6.30 pm: aperitif

7 pm: dinner

THURSDAY 3 JUNE: MECHLIN & BRUSSELS

9.30 - 11.30 am: guided Antwerp city tour with author Tom Lanoye

11.30 am: bus to Mechlin

12.30 - 1.30 pm: lunch and welcome at bookshop De Zondvloed

1.30 - 2.30 pm: author's program

3 pm: bus to Brussels

4 pm: meeting with author David Van Reybrouck - coffee and cake

5 pm: walk in Brussels - visit of the highlights and dinner

8 pm: author's program in Passa Porta bookshop

11 pm: bus back to Antwerp

FRIDAY 4 JUNE

Departure

MONDAY 31 MAY 2010

In the course of Monday 31st of May, publishers from seven different countries arrive in Antwerp:

Asbjørn Øverås (*Ascheboug* - Norway)

Giovanna de Angelis (*Fazj* - Italy)

Seid & Sibila Serdarević (*Fraktura* - Croatia)

Douglas Messerli (*Green Integer* - USA)

Marek Seckar (*Host* - Czech Republic)

Christine Popp (*Luchterhand* - Germany)

Barbara Epler (*New Directions* - USA)

Beata Stasińska (*W.A.B.* - Poland)



You all check in at the Cultural Conference Center 'Elzenveld', the hotel where our Translator's House is located. You'll find out all about it later this week. Every room has wireless internet and breakfast is served from 7.30 till 10 am.

ADDRESS: Elzenveld - Lange Gasthuisstraat 45 - B-2000 Antwerp
tel: +32 (0)3 202 77 70 - <http://www.elzenveld.be>

In the evening we invite you to our welcome party, which starts at 6 pm at the offices of the Flemish Literature Fund in Antwerp.

Elise will pick you up at the hotel at 5.15 pm, heading to our house, which is called 'Spring'.



The guests (foreign and Flemish publishers, authors, representatives from different literary organisations, ...) are expected at 6 pm. At the welcome party, you will get more information about our organisation. We will also shortly introduce the different foreign publishers. In the meantime, you can enjoy a walking dinner and the wonderful company of all the other guests.

ADDRESS: Flemish Literature Fund - Generaal Van Merlenstraat 30
2600 Berchem (Antwerp) - <http://www.vfl.be>

TUESDAY 1 JUNE 2010

Elise and Tom will pick you up at the hotel at 9 am for a walk in the city of Antwerp, passing by the Grand Place and the Cathedral.



From 9.30 till 10 am, we will visit the Heritage Library Hendrik Conscience, with its splendid Nottebohm Hall. The library has the biggest collection of rare books and documents in Flanders.

ADDRESS: Heritage Library Hendrik Conscience
Hendrik Conscienceplein 4 - B-2000 Antwerpen
<http://stadsbibliotheek.antwerpen.be>

From 10 - 10.30 am, we will pass by the Carolus Borromeus church and we'll walk to the House of Literature (AMVC Letterenhuis).



At 10.30 am, we will be welcomed at the House of Literature (AMVC Letterenhuis) for a guided tour in the museum, which presents a retrospective of Flemish literature of the 19th and 20th centuries.

ADDRESS: House of Literature (AMVC Letterenhuis)
Minderbroedersst. 22 - B-2000 Antwerpen
<http://www.letterenhuis.be>

At 12.30 pm, the publishing group WPG Belgium offers us a lunch at their offices. They will give more information about the publishing group, and you will meet some publishers of houses from the WPG group between 2 and 4.30 pm during individual meetings in small groups:

	Querido	De Bezige Bij	De Arbeiderspers
2 - 2.45	Green Integer - Host New Directions	Aschehoug - Fazi - Luchterhand	Fraktura - W.A.B
2.45 - 3.30	Fraktura - W.A.B	Green Integer - Host New Directions	Aschehoug - Fazi - Luchterhand
3.45 - 4.30	Aschehoug - Fazi - Luchterhand	Fraktura - W.A.B	Green Integer - Host New Directions

ADDRESS: WPG Belgium - Nassaustraat 37-41 - 2000 Antwerpen
<http://www.wpgboeken.be>

Between 4.30 and 5.30, we'll enjoy a moment of relaxing with a drink and with a grandstand view of the river Scheldt.



At 5.30, the Flemish author Joseph Pearce will introduce his work, while discovering his inspiration source in Antwerp - his Jewish background. Pearce will read some fragments of his work near the Scheldt river and in the Jewish and Diamond quarter in Antwerp.

The day will be rounded off with a dinner in a nice Belgian cuisine 'brasserie' in Antwerp.

WEDNESDAY 2 JUNE 2010



Elise will pick you up at the hotel at 8.30 am, heading to the Museum of Contemporary Art of Antwerp (M HKA).

ADDRESS: Museum of Contemporary Art of Antwerp
Leuvenstraat 32, B-2000 Antwerpen
<http://www.muhka.be>

From 9 till 9.45 am, Geert Van den Bossche, executive coordinator of the Flemish Publishers Association, will speak about boek.be. Boek.be represents the interests of booksellers (VBB), publishers (VUV) and the importers of books (VBI). These different associations are established in the House of the Books.

At 9.45 am, you will attend a round-table conference with Tom Van Imschoot, Jos Borré and Matthijs de Ridder. They are all working with Flemish contemporary literature. They will also present the brochure 'In Flanders Literary Fields'.

At 10.30 am, four Dutch publishers of Flemish authors will meet you individually. As will Inès de Bien, head of international affairs of the Flemish Literature Fund (FLF), to discuss our organisation and Flemish literature.

Between 10.30 am and 1 pm, you will have some free time to explore the museum.

	Atlas/Contact	Wereldbib	De Geus	Podium	FLF
10.45	New Directions	Fazi	Aschehoug	W.A.B	Luchterhand
11.00	Green Integer	New Directions	Fazi	Aschehoug	W.A.B
11.15	Fraktura	Green Integer	New Directions	Fazi	Aschehoug
11.30	Host	Fraktura	Green Integer	New Directions	Fazi
11.45	Luchterhand	Host	Fraktura	Green Integer	New Directions
12.00	W.A.B	Luchterhand	Host	Fraktura	Green Integer
12.15	Aschehoug	W.A.B	Luchterhand	Host	Fraktura
12.30	Fazi	Aschehoug	W.A.B	Luchterhand	Host

At 1 pm, we will have soup and quiche at Patine's. The Dutch publishers and the speakers will join us.

At 3.30 pm, Standaard Uitgeverij will welcome us for a presentation of their publishing house and a selection of their authors.

From 4 till 5 pm, a few authors of the imprint Meulenhoff/Manteau will present themselves and their work personally or in short films. You will see Rodaan Al Galidi, Paul Bogaert, Rachida Lamrabet, Jeroen Olyslaegers, Koen Peeters and Paul Verhaeghen.



Between 5 and 6.30, you will have the chance to speak with some of the authors and the publishers during an aperitif.

At 7 pm, Standaard Uitgeverij will host a dinner in Antwerp.

THURSDAY 3 JUNE 2010



Flemish author Tom Lanoye, Inès and Elise will pick you up at the hotel at 9.30 am. Tom will present you his work and he will guide us through 'his' Antwerp. He will take us to the 'Boerentoren' (farmers' tower), one of the tallest buildings in Antwerp offering a spectacular view of the city, and to the

At 11.30 am, we're heading by bus to Mechlin. There we will visit the bookshop De Zondvloed. After lunch, we've planned an authors' program with Stefan Brijs, Rachida Lamrabet, Yves Petry and Annelies Verbeke. Flemish journalist Elke Vandersypen will interview them. Afterwards, there will be time to get to know them better.



At 3 pm, we're heading by bus to Brussels.



At 4 pm, author David Van Reybrouck will talk about his work over coffee and cake, Brussels waffles or an ice-cream.



From 5 till 7 pm, we will walk and see the highlights of our capital. We will have dinner in a traditional Belgian 'friterie'.

Ultimately, this Publishers Tour ends with an authors' program at 8 pm in Passa Porta bookshop, in cooperation with Het Beschrijf. Four prose authors, Gie Bogaert, Elvis Peeters, Peter Terrin and Dimitri Verhulst, and two poets, Peter Holvoet-Hanssen and Leonard Nolens, will present their work to the audience. They will be interviewed by Jeroen Overstijns, a Flemish journalist.



At 11 pm, we go back to Antwerp by bus.

FRIDAY 4 JUNE 2010

Departure.

The Flemish Literature Fund...

- is an autonomous government institution founded in 2000
- spotlights the work of Flemish authors
- awards subsidies for the translation of literary works by Flemish authors
- awards travel grants to Flemish writers for promoting their translated work
- provides support for and encourages the training of literary translators
- advises and guides international publishers in their realisation of high-quality translations from Dutch
- is always ready to answer your questions about Flemish literature

for further information:

INÈS DE BIEN - Head of international affairs and communication
tel. +32 (0)3 270 31 65
skype: vfl.ines, mail: ines.debien@vfl.be

GREET RAMAEL - Grants manager prose
tel. +32 3 270 31 68
skype: vfl.greet, mail: greet.ramael@vfl.be

TOM VAN DE VOORDE - Grants manager poetry
tel. +32 3 270 31 73
mail: tom.vandevoorde@vfl.be

ELISE VANOOSTHUYSE – International projects & events
tel. +32 3 270 31 74
skype: elise.vfl, mail: elise.vanoosthuyse@vfl.be

Our special thanks go to:

- our foreign guests for their interest in Flemish literature
- the Flemish authors in our program for their creativity and beautiful books
- all the Flemish and Dutch publishers (Amstel/Atlas, Contact, De Arbeiderspers, De Bezige Bij, De Geus, Podium, Standaard Uitgeverij, Wereldbibliotheek, WPG and Querido,) for their collaboration and inspiration
- Kevin Absillis, Geert Van den Bossche (VUV), Tom Van Imschoot, Jos Borré and Matthijs de Ridder for their interesting lectures
- the Heritage Library Hendrik Conscience, AMVC Letterenhuis, publishing group WPG, the M HKA, Standaard Uitgeverij, De Zondvloed and Passa Porta bookshop for being wonderful hosts
- Elke Vandersypen and Jeroen Overstijns for monitoring the authors' programs
- Michaël Vandebril (Antwerp Book City) and Het Beschrijf for their highly appreciated advice and cooperation

We hope you have a great time here in Flanders, and that you enjoy our literature and all the guests in our program.

We hope to see you again soon!

Photography: Koen Broos, Nathalie De Clercq, Michiel Hendrickx, Liesbeth Kuipers, René Los, David Samyn, Sven van Baarle and Stephan Vanfleteren.